



Language Services

Uw boodschap in iedere taal en cultuur!

Taal speelt een belangrijke rol bij de overdracht van informatie en kennis. DCT levert professionele taaldiensten en is gespecialiseerd in het lokaliseren van websites, marketingmateriaal en technische documentatie in meer dan 50 talen. Lokaliseren is meer dan alleen vertalen: uw content wordt ook aangepast aan de cultuur van het land. Samen met uw bedrijf of organisatie werkt DCT aan een efficiënt lokalisatieproces, waarbij de creatie, vertaling en publicatie van uw informatie optimaal worden gestroomlijnd. Met aanvullende diensten zoals terminologiebeheer, consultancy en desktop publishing, sluit de dienstverlening van DCT naadloos aan op uw bestaande processen. Hiermee kunt u uw dienst of product krachtig positioneren op de internationale markt!

Localization

Vertalen is het omzetten van informatie naar andere talen. DCT gaat met lokalisatie nog een stap verder: het eindproduct wordt volledig afgestemd op de culturele kenmerken van de lokale markt. Bij alle projecten wordt gebruik gemaakt van een – specifiek voor u opgebouwd – vertaalgeheugen.

Transcreation

Bij transcreation worden, op basis van uw wensen, de ideeën en concepten in het brondocument geïnterpreteerd en herschreven naar de doelmarkt(en). Het resultaat is een vertaling die in de doelcultuur dezelfde impact heeft op het publiek als de originele tekst in de broncultuur.

Desktop Publishing (DTP)

DCT beschikt over een ervaren team van dtp-specialisten. Zij hebben ervaring met veel bestandsformaten, zoals Microsoft Office-bestanden, InDesign, FrameMaker, XML en HTML en zorgen er voor dat uw gelocaliseerde documenten er net zo mooi uitzien als het origineel. Naast de opmaak verzorgen onze dtp-specialisten ook gelocaliseerde illustraties en screendumps. Het genereren van pdf's en het drukbaar maken van bestanden verstaan zij als geen ander.

Quality assurance

DCT hanteert voor uw opdrachten een hoge kwaliteitsstandaard. Om u van de juiste vertaalde content te voorzien wordt een uitgebalanceerd lokalisatieproces ingezet.

Ingangscontrole

Bij de start van het lokalisatieproces worden uw bestanden (technisch) beoordeeld door onze language engineers en dtp-specialisten. Met enkele technische aanpassingen zorgen zij er voor dat uw bestanden het proces soepel doorlopen. Dit levert grote voordelen op bij het automatisch opmaken van de doeltalen en zorgt voor een schoner vertaalgeheugen. Voor optimaal hergebruik bij uw volgende opdracht!

Vendormanagement

Het netwerk van DCT bevat honderden 'native speaking' vertalers en is continu in beweging! Nieuwe vertalers worden grondig getest door onze vendor managers voordat ze worden ingezet. Bovendien ondergaan al onze vertalers met regelmaat strikte kwaliteitscontroles.

Communicatie

Afgezien van een goed ingericht proces hangt de kwaliteit van het eindproduct af van de aandacht voor u als opdrachtgever. Communicatieve projectmanagers zorgen voor een efficiënte uitvoering van uw project door met u, de vertalers en de verschillende in-house specialisten het vertaalproces af te stemmen. Zo weet u altijd waar u aan toe bent.

Uitgangscntrole

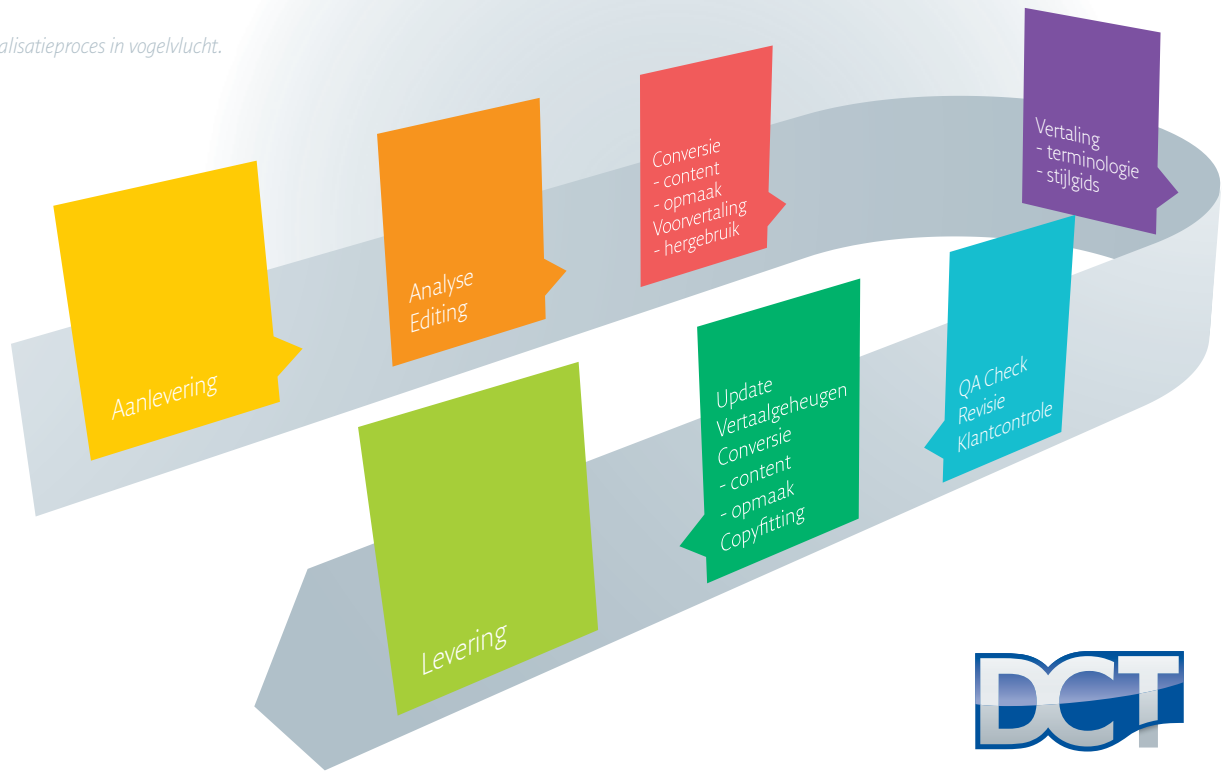
De vertalingen worden altijd door onze projectmanagers gecontroleerd. Hierbij wordt gebruikt gemaakt van specifieke software. Daarnaast verzorgen zij de definitieve visuele controle voor aflevering. Hun motto is dan ook: better safe than sorry!

BAGS | SHIRTS | WALLS
AUTOS | ETC...
RING 347.609.6148



*Making
information
accessible*

Het DCT-lokalisatieproces in vogelvlucht.



Local revision

Wellicht wilt u de door DCT gelokaliseerde bestanden laten beoordelen door uw landenkantoor of lokale productmanager. Dit vereist specifieke afspraken en een goede samenwerking. DCT heeft de kennis en ervaring om u bij te staan bij de inrichting en uitvoering van een lokaal revisieproces.

Terminology management

Uiteraard gebruikt uw organisatie specifieke begrippen en vakjargon. DCT helpt bij het in kaart brengen, omschrijven en vertalen van terminologie en draagt er zorg voor dat goedgekeurde terminologie consistent wordt toegepast. Door inzet van terminologiesoftware wordt de juiste term op het juiste moment aan de vertaler aangeboden. Hierdoor wordt altijd de gewenste terminologie gebruikt. Dit is vooral effectief als er sprake is van strakke deadlines, waarbij meerdere vertalers gelijktijdig aan een project werken. Op deze manier garandeert DCT dat de specifieke begrippen en vakjargon in uw tekst altijd consistent en naar uw wensen worden vertaald.

Project management

Bij DCT staat een enthousiast team van ervaren, communicatieve en meertalige projectmanagers voor u klaar. Zij waarborgen de kwaliteit van elk lokalisatieproject door de meest geschikte vertalers te benaderen, hen intensief te begeleiden en ook het vervolgtraject nauwkeurig te monitoren. Uw voordeel: uw project wordt op tijd en binnen het gestelde budget opgeleverd.

Consultancy

Door de vele mogelijkheden bij het opzetten van een proces rond meertalige informatie is het maken van de juiste keuzes lastig. Logisch dat u soms door de bomen het bos niet meer ziet. De consultants van DCT hebben een brede ervaring in processen rond meertalige informatie en actuele kennis van de mogelijkheden van de huidige technieken. Zij zijn in staat om uw bestaande proces te beoordelen en u te adviseren op welke manier u dit efficiënter kunt inrichten. Desgewenst begeleiden zij de volledige implementatie. De keuze is aan u: de productie van uw meertalige documentatie 'in house' uitvoeren of, al dan niet deels, uit te besteden aan een gespecialiseerde partij zoals DCT.

Voordelen van Language Services door DCT

- Vertalingen van hoge kwaliteit.
- Korte levertijden en uitstekende service.
- Enorm netwerk van 'native speaking' vertalers met kennis van uw product of dienst.
- Uw terminologie- en vertaalgeheugen 100% uitwisselbaar.
- Flexibiliteit ten opzichte van uw bestaande processen.
- Uitgebreide extra dienstverlening rond lokalisatie.
- Ondersteuning in de vorm van projecten en adviezen.
- One-stop shopping voor uw brede documentatievraag.



Making information accessible

DCT maakt informatie toegankelijk door het leveren van meertalig informatiemanagement aan internationaal opererende bedrijven.

Het is onze doelstelling is om bedrijven te helpen om hun informatie op de meest efficiënte en effectieve manier te schrijven, beheren, vertalen en te ontsluiten in meer dan 50 talen.

DCT geeft advies, draagt zorg voor uw projecten, selecteert en implementeert technologie en levert specialisten op locatie.